

# КАРПАТСКА РУСЬ

## KARPATSKA RUS' (CARPATHO-RUSSIA)

**КАРПАТСКА РУСЬ**  
Официальный Орган Карпатского Народного Комитета, Лемко-Союза в Соед. Штатах и Канаде и Карпатского Общества в Канаде.  
Выходит два раза на неделю, во Вторник и Пятницу.  
**KARPATSKA RUS' (Carpatho-Russia)**  
The Carpatho-Russian Semi-Weekly  
Published every Tuesday and Friday by  
The Lemko Association of U. S. and Canada  
Subscription Rate: \$3.00 a year. A single copy 5c.  
Address: Karpatska Rus  
666 Yonkers Avenue  
Yonkers 4, N. Y.

№ 58. Год XVIII. Цена 5ц. ЮНКЕРС, Н. Й. ВТОРНИК, 2-го октября, 1945. Entered as second class matter July 19, 1939 at the Post Office at Yonkers, N. Y., under the Act of March 3, 1879. YONKERS, N. Y. TUESDAY, October 2, 1945 5c. Copy Vol. XVIII. № 58.

### В АМЕРИКАНСКОЙ ЗОНЕ В ГЕРМАНИИ СУТЬ ИЩЕ КОНЦЕНТРАЦИОННЫЕ ТАБОРЫ ПРЕЗИДЕНТ ТРУМАН ПРИКАЗАЛ ОСВОБОДИТИ ЧУЖЕЗЕМНЫХ РОБОЧЫХ И БИЖЕНЦЕВ

**ПРЕЗИДЕНТ ТРУМАН В ПИСМІ К ГЕН. АЙЗЕНГАУЕРУ КРИТИКУЕТ ОСТРО ЖЕСТОКОЕ ОТНОШЕНИЕ АМЕРИКАНСКИХ ВОЕННЫХ ВЛАСТЕЙ К ЕВРЕЯМ В ГЕРМАНИИ. — АМЕРИКАНЦЫ ОБХОДЯТСЯ С ЧУЖЕЗЕМНЫМИ РОБОЧЫМИ ПОДОБНО, ЯК І НАЦИСТЫ**

ВАШИНГТОН, 30 сент.

Президент Труман послал ген. Айзенгауеру острый приказ, чтобы американские оккупационные власти в Германии и Австрии закрыли сейчас концентрационные лагеря, в которых до сих пор томятся чужеземные рабочие и биженцы, головно евреи. Президент приказал освободить тех людей из лагерей и уместить их в частных квартирах. Где нет достаточно свободных квартир, то американские войска должны выселить немцев из помешкань и так найти місце для рабочих и биженцев, которых наци привезли из других краев в Германию на примусовы работы, як и для тех, котры сидят в немецких концентрационных таборах.

Президент послал генералу Айзенгауеру доклад, який он получил от американского представителя в союзной комиссии по делам биженцев Эрла Гаррисона. В докладе описано подробно, як относятся американские военные власти к чужеземным рабочим и политическим заключенным в американской оккупационной зоне. Замість освободити тех людей, американцы держат их дальше в концентрационных таборах за количеством дровот и под вартом. Змѣнилось лем то, што перше стражу мали немецки наци, а тепер американски солдаты. Но заключенным в них людям не позволено выходити из лагерей, ани переписыватися. Заключенные терпят голод и брак медицинской опѣки. Большинство из них носят ище тоты самы арестантскы лахы, якы получили от немецких нацистов при Гитлери, с тыми самыми отзнаками. В гленных таборах американски власти, коли выдавали одежу заключенным евреям, то часто выдавали им; як бы на смѣх, мундуры нацистских штурмовиков.

Гаррисон в своем докладе Президенту писал, между иншим, так: "Як тепер маея справа, то выглядат так, што мы поступаем с евреями в Германии майже так, як и наци поступали с ними с том только різницю, што мы не дусиме их в газовых камерах. Они остаеться в концентрационных таборах под стражом, як и перше, лем же тепер нашы войска тримають варту, а не нацистскы "СС". Немецке население, коли видит то, може подумати собі, што мы, если уж не слѣдуе за нацистском политиком, то во всяком случае не откидуюе ей."

Президент Труман послал также писмо английскому премьеру Аттли, в котром предлагат, чтобы Англия открыла Палестину для 100,000 еврейских биженцев из Германии. Американски военные власти в Германии оправдывали свое суровое трактование еврейских заключенных тем, што не мають куда послати их. Американски корреспонденты доно-

тестуют против допущения еврейских биженцев в Палестину. Если Англия открые двери Палестины для новых масс еврейских иммигрантов, то арабы хватят за оружие и будут вести "святу войну" в оборону своей земли.

А из Нью Дели, в Индии, передают, што Абуль Калам Азад, президент Всендийского Конгресса выступил с острым критиком против предложения Президента Трумана о допущении 100,000 еврейских биженцев в Палестину. Он заявил: "Народ в Индии стоит як один муж по стороні арабов в Палестині, и мы всі будеме страшно побурены, если бы предложение Президента Трумана было проведено в жизнь."

Гаррисон сдал свой доклад Президенту Труману ище в половині августа, а Президент послал свой приказ генералу Айзенгауеру 31 августа, но вся тота справа была выявлена на публику аж 29 сентября.

### ЛЕМ ОДИН АМЕРИКАНСКИЙ РАБИН ПОХОРОНИЛ 23,000 ПОМЕРШЫХ В ОДНОМ ТАБОРЕ

Гаррисон в своем докладе Президенту Труману о страшных муках заключенных в немецких концентрационных таборах приводит один факт, котрый наилучше рисует долю еврейских биженцев: "Смертность между заключенными в таборах была дуже высока и послі освобождения. Того можна было сподіватися, бо заключенные были вычерпаны из сил. Один американский войсковый капелан, рабин, лично принимал участие в похоронах 23,000 заключенных, померших дем в одном концентрационном таборе (Бергер Бельзен). В том страшном немецком таборе и сейчас находити ище 14,000 заключенных, в том числі перешло 7,000 евреев.

### ИЗ ШТАБА ГЕН. АЙЗЕНГАУЕРА ПЕРЕДАЮТ, ШТО ПОЛОЖЕНИЕ ЗАКЛЮЧЕННЫХ УЛУЧШИЛОСЯ

ФРАНКФУРТ, 1 окт. — Американски военные власти в Германии стараются ослабить тяже впечатлѣние, произведенное писмом Президента Трумана. В штабѣ ген. Айзенгауера было сказано американским корреспондентам, што писмо Президента оперте на "старых информациях", а тепер ситуация в концентрационных таборах под американском оккупационом далеко лучше, як была в тых часах, коли Гаррисон оглядал их.

Ген. Айзенгауер сам обѣхал всі концентрационы таборах, где сидят еврейски биженцы и други чужинцы, якы не мають куда выхати, и потом дал приказ всім подчиненным командирам "сдѣлати чистку". Найгоршы отношения были в Баварии и Австрии, то-есть в зоне ген. Паттона. Но 10 дней тому назад он приказал ген. Паттону "вычистити" всю, и от того часу положение заключенных и биженцев значительно поправилось.

### АРАБЫ ГРОЗЯТ "СВЯТОМ ВОЙНОМ"

ЛОНДОН, 30 сент. — Магометански лидеры на собрании в Дамаску под председательством муфтия Абдул Хана, составили меморандум к союзным державам, в котром про-

### НА КОНФЕРЕНЦИИ ЗАГРАН. МИНИСТРОВ

Представители 5 великих держав договорились в справѣ контрольной комиссии для Японии.

ЛОНДОН, 1 окт. — Заграничны министры 5 великих союзных держав на конференции в Лондоні договорились наконец в одной такой справѣ, яка на початку ани не была включена в программу, а то есть в справѣ оккупации Японии.

На одном из засіданий мѣнувшего тыдня советский представитель В. Молотов критиковал остро политику американских военных властей в Японии и потребовал, чтобы была назначена союзная контрольная комиссия в Токио, котра бы надзираала за розоружением Японии. Державный секретарь Бернс с початку противился тому, заявивши, што тота справа не была на программѣ, и тому он не подготовлен обсуждати ей, но потом, як Китай и английски доминионы поддержали предложение В. Молотова, американская делегация уступила. Так было решено, што така союзная контрольная комиссия для Японии буде назначена. Она соберется найперше в Вашингтоні, чтобы выработать свой устав, а потом переѣде в Токио. Но так як Соединенны Штаты гралі рішачую роль в побѣдѣ над Японіом, то в союзной контрольной комиссии в Токио американски представители будут мати первый голос.

В справѣ мирного договора с балканскими державами конференция не зробила никакого прогрессу. Молотов стоит рішительно на том, што ни Китай ни Франция не могут мати никакого участия в обсуждении условий мирного договора с Болгаріом, Румыніом и Венгріом. Державный секретарь Бернс предложил такой компромисс, чтобы Китай был исключеный цілком из тых засіданий, на котрых буде розбератися справа мира с балканскими державами, а Франция лем частично. То значит, што Советский Союз, Соединенны Штаты и Англия мали бы сами приготовить тэты мирны договоры, а так дати на одобрение Франции. Но советска делегация откинула то. Молотов указал, што на конференции в Потсдамі то было ясно решено, и того не можна міняти.

Советска делегация дуже обижена на французских дипломатов. Ген. Де Голль и министр загра. діл Бидо іздиди в Москву и подписали с Советским Союзом пакт о взаимной помощи, а тепер тот самый Бидо всегда голосовал против Советского Союза. Так В. Молотов пришол к заключению, што лучше держатися буквы Потсдамского рішення и не допустити Францію к обсуждению балканских справ. Конференция заграничных

### МАРШАЛ ЖУКОВ ПОСІТИТ АМЕРИКУ

Был приглашеный официально Президентом Труманом

НЬЮ ЙОРК. — Американский народ буде мати возможность видѣти и привитати у себе одного из передовых командиров Красной Армии, маршала Советского Союза Г. К. Жукова. Літом сего року ген. Айзенгауер посітил Советский Союз по приглашению советского правительства. А тепер Президент Труман пригласил маршала Жукова сдѣлати подобный визит в Америку.



По пути в Вашингтон маршал Жуков задержится в Нью Йорку. Мейор Ла Гвардия пригласил специальную программу для достойной встречи высокого гостя из Советского Союза. Маршал Жуков с группом высших американских и советских офицеров прилетит на аэродром Ла Гвардия в пятницу 5 октября о год. 11 перед полуднем. Там його встрітит специальный почетный комитет, назначенный мейором Ла Гвардия, и провезе його містом аж до Баттери Парк, а оттуда к Сити Голд, где мейор на торжественной церемонии вручит йому грамоту почетного гражданства міста Нью Йорка. Послі того маршал Жуков в сопровождении мейора Ла Гвардия и других містечких и военных представителей проѣде до готель Валдорф-Астория, где под председательством мейора буде даный банкет в честь советского гостя. От Сити Голд до готель Валдорф-Астория процессия проѣде слѣдующими участниками: Лафайетт, Вашингтон Сквер и 5 виво.

Послі банкета маршал Жуков с американскими генералами буде присутствовать на представлении в Сентер Театрі и в Радио Сити Мюзик Голд.

Из Нью Йорка маршал Жуков поѣде до Вашингтона, где он буде принятый Президентом Труманом в Бѣдом Домѣ. До сих пор не было ище объявлено, як долго забавитя маршал Жуков в Америкѣ. Но американски военные власти приготовили обширну программу принятій и визитов, котра може заняти много дней. Меже иншим, маршал Жуков посітит военну академію в Вест Пойнт, где кадеты устроят парад для него.

министров буде окончательно закрыта в понедѣлок 1 октября. Гдеякы дипломаты ждут, што Москва може ище уступить в послѣдну минуту и то даст возможность договоритися в гдеякых спорных пунктах.

### Старый край

#### СЕЛО ГРАБ, ЯСЕЛЬСКОГО ПОВІТА

Семан Яшинский в Ред Бенк, Н. Дж., получил писмо от своего швагра Ивана Жежничка, родом из села Граб, пов. Ясло, який разом с другими Грабянами переселился до Советского Союза.

29. VII. 1945

Дорогий швагре и сестро, так я Иван пишу до вас пару слов, при котрых поздравляю вас дуже красно и сердечно, и хочу вам написати, што мы находимся в России — на Украині. То нас переселили всіх лемків на Украину. Прошу вас, швагре, роспиште там всюю нашу родину, де мы знаходимся. Зараз пиште до діда Лукача Коска и до тети, жебы нам написали, то вас прошу, швагре, не забывайте с ми.

Більше нема што писати, лем вас поздравляю, и поздравляют вас мама и брат Митро за женом.

Сталинская область  
Старобешовский район  
Стара Бешова  
К. Ворошилов  
Жезнич Иван Семенович.

#### СЕЛО БОРТНЕ, ПОВІТ ГОРЛИЦЫ

Иван Грацонь в Гамильтон, Канада, получил писмо от своей дочкы Анны (по мужу) Хомкович из Бортного, повіт Горлицы. В писмі описано интересно, як немецки войска были окружены в наших горах и втікали на чехословацку сторону.

Бортне, 29. VII. 1945.

Дорогий тату, витаюся с вами сердечно и поздравляю вас и зо своей фамелиом красно и сердечно.

Мы, дякувати Богу, всі здоровы до того часу. Дал нам Бог войну пережити, але зме потерпіли дост.

А тепер вам доношу, што я юш другой лист от вас достала, и отписала ем, а тепер другой раз пишу. И дуже зме ся потішили, што вы ся до нас ище обозвали, бо все се споминали, коли то мои тато до нас напишут. То юш така біда была, така война, што ся виділо, же шитко выгине. И так есть там, кади фронт стоял — барз дуже и цивилиных людей погибло. А гев через нашы села то лем дороги робили, окопы копали, и шиткы цивиле мусли робити. День в день на роботу гнали так, што юш ся виділо, же ся тота біда николон не міне.

А войско заедно в селі стояло. Шитко зѣли, знищили кірми, але так им наконец пришло, што мусли втікати. А як втікали, то забрали людей, жевину, зерно, што ся дало. Шитко наперед себе гнали, нищили, лем де ся им юш не дало, як их русскы окружили, то там люде зостади. Як через наше село втікали, то юш были окружены, и ишли так: за Свѣржовским путем к Федакон на Гарасимівку, а с Гарасимівки гори селом на вышній конец и на Баницу. Але юш на них такой страх был, што юш лишали авта, возы, кухні. Спервертали шитко и палили вахы, провиант. Так нищили шитко, людей забрали, грабили людскы маетки, лю-

#### Село Липовец, Повіт Сянок

Жена Теодора Рудавского в Айзли, Н. Дж., получила писмо от своей мамы из села Липовец, Сяноцкого повіта (писане 31 июля 1945).

Дорогы діточки, поздравляю вас я, ваша мама Параска Завойска — тебе, Марись, и твоего газду и маленького бойска (ани не знам, як му мено), и поздравляю Ену и Джана зо женом и хлопцами и Нацку с газдом.

Пишеш ми, Марись, же ся Наця отдала, але не пишеш за когу. Дальше ти пишу, же лист ем от тебе достала як при кінци липня, а было писане в листопадѣ, але и так ем ся ним потішила, бо-м ся довідала, же хвала Богу, жите. Я тоже, хвала Богу, здорова до того часу. Тепер пишу вам, же гев духе хиж погоріло, майже половина села, и дуже пішло до России. 30 фамелию юш выхали, и так ся здае, же всі мусиме выйти.

Енин Ваньо был в Німеччині, але юш пришол. Юстина Стефанова умерла, достала кульку до ноги, и Захаровский тоже помер и старыи и молодой, и Михалишин Гриц тѣж скінчил життя. Дуже побито и покарлено. А в Кролику сват тѣж умерли в зимѣ, а тепер там их обокрали, всю юш всю им бандиты забрали, лем одну козу мають. Кроличане всі пішли до России, лем они сами зостади. Мого брата Семана хиж згоріла, а Митрова стоит. До России от нас тоты пішли, што им хиж згоріли. Вышній конец по Бойка майже шитко згоріло, а решта, нижняны остали. Німці шитко попалили. Лем одной Косциной Параскы згоріла хижка от Сотника.

Я вам там лист писала ище в марцу, то не знам ци сте достали. Напиште ми, як там тепер в Америкѣ, ци кошт доро-

(Окончание на 4-ой стр.)

ж. — Даеса членом обох ч. 16 и жен. митинг от 30-го сент. 1945 — 3 уа. д. по обіди. всіх членов тинг, послую делегатов Конгресса, а в из Окруж. зяти живу якы будут митингу. итет Л. С.

Повідом. юв Лемко-ісячний миділо 30-го паторусском послі обіди. омі звычай. и други ваампанія поро. як тоия в Лемко-членами. и кличте ва-

итет Отділа.

ж. — Даеса членом Рус-Лемко-Союза зеты "Кар-митинг на-ся в неділю года, в при-ой год. по-штотон евно. енов и член-енов и читателі іди на ми-час.

ж. — Ми-Союза МРО в неділю 7 ой по обіди, вно, в Пас-

всіх членов

ак, Р. Секр.

РУССКИЙ УР

УНБЕРГ

Онкерс, Н. Й. м. (venue, Hospital) У.

ис с ним пенски. к, четверг и 2 популяр-ром або в час.

akers 5-5018

РЕБНИК АТОР ІВЧАК

мобильн. ин. . . в потреби своего!

St. ОННО.

ІАТОР

слугу. ого країна, до офісу:

УК

КАРПАТСКА РУСЬ

Карпаторусская народная газета. Выходит два раза на неделю, во Вторник и Пятницу. Орган: Карпаторусского Народного Комитета, Лемко-Союза в Соед. Штатах и Канаде и Карпаторусского Общества в Канаде. Предплата: \$3.00 на 1 год, \$1.50 на 6 месяцев, 0.75 на три месяца. За объявления Редакция не отвечает. Дописки, присланы в Редакцию, не возвращаются.

KARPATSKA RUS' (Carpatho-Russia) The Carpatho-Russian Semi-Weekly Published every Tuesday and Friday Publisher The Lemko Association of the United States and Canada 556 Yonkers Avenue Yonkers 4, N. Y. Phone YOnkers 5-5254

НА МИРНУ КОНФЕРЕНЦИЮ НЕ МОЖ ИТТИ С ВОЕННЫМИ ПЛАНАМИ

Известный американский политический комментатор Волтер Липпман уж в другой раз в ньюйоркской "Геральд Трибюн" критикуе різко наших американских дипломатів с державним секретарем Джеймсом Берисом на чолі за их несерьозну, аматорську політику на конференціях представителів великих союзных держав в Потсдамі и Лондоні. Як на одну, так и на другую конференцію, американські делегати поїхали без належної підготовки, без плану и програми. Правда, они мали зо собом цілу кучку меморандумов о різних справах с цілого світа, но не мали виробленого плану, о том котру справу треба поставити першою, котра важніша, а котра менше важна для Америки. Тых меморандумов в куфрах американской делегации было так много, што державний секретарь ани не мал часу прочитати их. Дятого не дивно, што на обох конференціях, в Потсдамі и в Лондоні, совітські дипломати накинудли нашим дипломатам свою програму. Совітські делегати поставили на порядок дня тоты справы, котры найбільше интересуют Совітский Союз, и добились рішення их так, як хотіли.

Для приміра, Волтер Липпман указуе на то, як рїшалася на конференції в Потсдамі справа будущих границь Германи. Молотов уж в початочных бесідах на той конференції зауважил, што американські и англійські представителі не мають ніякого плану о том, што робити с Германиею. Дятого он подняв справу польско-германской границы и добила того, што нова граница Германи на востоци была установлена. А относительно западной границы Германи не было нічого рїшено. Западные союзники не подіяли той справы, а Молотов также не поднимал, бо для Совітского Союза западная граница Германи не так важна, як востоци. Тоту справу должны были подняти англійські и американські делегати, и настояти на том, штобы оба справы, як справа востоциной границы, так и западной, были рїшены в один час. Но они занедавали то, бо на конференцію пришли неприготовленные, и сами не знали, где хочят провести западную границу. В результате совітская делегация провела свой план. Молотов, обеспечивши на востоци такую границу, яку хотіл, може теперь робити трудностей союзникам при установлении западной границы Германи.

Снова на конференції в Лондоні Молотов зауважил, што американські и англійські делегати дуже интересуются справом "демократии" в краях под совітском оккупационом, а занедають провести демократию за своими линиями.

Дятого йому было легко вести дискусию с Берисом и Бенином. Он сказал им: "Вы говорите о демократии в Румынии, Болгарии и Венгрии, но посмотрите, яку демократию вы мате там, где находятся ваши войска." Волтер Липпман пише, што англійські и американські дипломаты выбрали цілком неправильную тактику. Им не треба было высунувати наперед справу малых балканских держав, а добитися найперше рішення головных загално европейских справ, и так только подняти справу Румынии, Болгарии и других балканских держав. Тогда Берис и Бенин могли бы сказати Молотову, што они хотят для тых балканских держав под совітском оккупационом такого самого порядку, який был принятый для других европейских держав. А теперь они не могут того сказати, бо в остальной Европі ніт ише ніякого порядку. Дятого, если справа Румынии, Болгарии и Венгрии буде рїшена на Лондонской конференції, то она не може быти рїшена иначе, лем так, як хоче Совітский Союз. Даже, если бы западные союзники добились гдеяких уступок от Совітского Союза при рїшении балканской проблемы, то и так не они выиграют, а выиграет Совітский Союз, бо тоты справы, в котрых он найбільше заинтересованный, будут рїшены, приведенны до порядка, а справа остальной Европы, где заинтересованы головно западные союзники, не будут улажены.

Як передают из Лондона, конференция заграницных министров буде закончена в ближайших днях, и буде закончена на пусто, бо делегаты не договорились ни в одной справы. Но ише тыждень тому назад было рїшено, што конференция буде лем отложена на пару місяцев. То даст возможность правительству великих союзных держав розобратися лучше в послівоейной ситуации в світі и приготовить больше практичные планы для новой конференции.

Хотя Волтер Липпман закидае американской делегации, што она поїхала на Лондонскую конференцию зле подготовлена, без своего плану и программы, то с другой стороны можна замїтити, што так цілком без всякого плану американські делегаты не могли іхати на конференцію. Они мали свой план, лем же його не продумали до конца, и тому не знали, што робити, коли зараз на початку показалося, што их план не пройде. В Англии и Америкі ише перед конференціоном были бесіды, што Совітский Союз за дуже поширил свои впливы, и тому треба його трохи укоротити, и уменьшити його роль в европейской и світовой політиці. Так американские и англійские делегации іхали на конференцію с твердым постановлением начать дипломатичну контр-офензиву против Совітского Союза. Был выбраный фронт, где англо-американская дипломатия должна была нанести первый удар. То были балканские державы, котры находятся под совітском оккупационом. Там было рїшено прорвать совітский фронт и проинкинути через Болгарію, Румынію и Венгрію к самой границі Совітского Союза. Но Молотов отвітїл на тоту дипломатичну офензиву подобным способом, як и совітські маршалы отвітїл на німецку офензиву в войні — своим контр-офензивом. Он заатаковал англїчан в Греції, на Средиземном море и в Африкї, а нашу американскую делегацию в Японію. Англїчане и американцы были примужены перекидывати силы с фронта своей офензивы на другие фронты, и тому не могли добитися успіха. Так конференция закончилась без ніякого Тенер треба вырабатывати новые планы. Можно надїтис, што на слїдующой конференції великие союзные державы будут думать не о контр-офензивы одна против другой, а о том, як договоритис дружественно между собой и установить тревалый и справедливы мир в світі.

Як буде Лемкам-переселенцам в СССР

Довїдуемєся из писем от наших родных с краю, што они переселяются массово, и цілыми селами в Совітский Союз, котрый они уважают за свою национальную державу. Тоту переселенце лемков не проходит под даяким натиском со стороны польского або совітского правительства, оно цілком добровольно, о чом дознаемєся также зо старокрайовых писем. Бо вот зо Святковы малой вызілали массово, а пару родин не хотіли выїхати и остались в селі. Так маєся справа и с другими селами.

Мы всі ту на эмиграции в Америкі желали бы собі одного: штобы всі наши карпаторусскы села на запад от Ужа и Сяна, т. е. вся Лемковщина была присоединена до Совітского Союза, до своей национальной державы. Но не всі из нас розуміют, што при новой славянской політиці то было невозможным. Бо штобы присоединити до Восточной Галичины, т. е. до Совітской Украины 200 тысяч лемков зо-за Сяна, то треба было забрати от Польши такы міста, як Кросно, Ясло, Горлицы, Грїбов, Новый Санч, чистоту польскы міста с их польскими околицами, через котры вєдут дороги из лемковских сел на восток. Из другой стороны, штобы присоединити лемковскы села по чехословацкой стороне, т. е. руску Іршавщину до Подкарпатской Руси, то треба было забрати от Чехословакии цілы тоты століцы (жупы): Земплінску, шарішску и по половині зо спїшской и гемерской. Но в таком разі знол много больше треба было бы забрати словаков, словацких міст и сел, як ест там русскы. Без того тоты наши 700 сел, котры в одной массі в Карпатах, присоединены быти не могли. Лем в том разі тоты села могли быти присоединены, если бы до того часу были объединены национально, культурно, политично в один лемковскый край, организованы национально и политично, як еден край. Лем така организация могла вплинути на географию. Розділений политично и духовно наш народ, при рострашеных селлах помеж многы польскы и словацкы округы, становит лем меньшинство, много меньшинств.

Совітский Союз мог посунути свои державны границы аж по-за ріку Попрад и Дунаец, без огляду на интересы польскы и словацкы народов, штобы Совітский Союз дуже сильныи, а Польша и Чехословакия в поровнянію с ним слабыи державы. Он мог забрати тоты міста польскы, имена котрых сме приводили выше, мог бы взяти каждый словацкий окрес, в котром лем находится пару русскы сел, без огляду на то, сколько там поляков або словаков. Но як разом с тым провадити славянску политику и скріплати дружбу славянских народов, без котрой славянам грозит нова война и знищеніе?

Так што совітские народне правительство и новы польские и чехословацкы народны правительства вытычили меж собой добитися успіха. Так конференция закончилась без ніякого Тенер треба вырабатывати новые планы. Можно надїтис, што на слїдующой конференції великие союзные державы будут думать не о контр-офензивы одна против другой, а о том, як договоритис дружественно между собой и установить тревалый и справедливы мир в світі.

Дух народа

Ночне небо в югославских горах темносине, глубоке, и звезды на небе яркы, як-си великы и чисты. Ночом днешна жара с сухым пропичным вїтрами змінїтєся мягком прохладом, легкы вїтры несут с горы ароматный запах виноградинок. В одну с таких ночей автобус увозил нас из горского словенского села Жужемберк.

Мы уж виділи многы куткы прекрасной Югославии, побыли в сербских, хорватских и словенских городах и селлах, бесїдували с сотнями розмаитых людей, починаючи от маршала Тито, а кончаючи безумным юнаком с пером за калапом с широкими крисами, с карабином в руках, який полил охрану службу на узенькой горской дороге. Наше путешествие по гостеприимной радостной и справдииво гордой країні подходило ку концу. Дорога, по котрой мы іхали, причудливо вилася по склонам зеленых гор, то як бы обнимаючи их, то стремительно убігаючи в потоки.

В автобусі всі молчали. Среди нас были американцы и французы, канадцы и чехословакы, русскы и англїчане — журналисты и писатели, представляючи найбільшы газеты, многы телеграфны агентства и радиокомпании союзных краин.

Пассажиры автобуса молчали не потому, што их думали были заняты красотом неповторимой югославской ночи. Ніт! Уж котрый раз с такими самими чувствами мы покидали югославскы села. В них мы виділи и бідноту, самым своим поверхным видом стискаючи за сердце, и вєртяючи в вїхрі незмінного национального танца "коло" пестро одіту турму, и людей, занятых будничным трудом на полях. И каждый из нас послї таких встреч увозил зо собой одно переконаніе: "Такий народ не зогне ніяка зла сила. Югославского селянина не поставиш на коліна. Он скорше умре в борьбі, а работ чужой воли або чужых людей не буде."

Село Жужемберк ничым особливым не отзачается. Звичайне словенское село, отгорожене от Адриатичного моря верхами альпийских гор. Юго-судьба типична для тысяч югославских сел. То, што нам росповідали жители села, мы уж не раз слышали о словенских, сербских и хорватских

Из западной Европы приходят відомости, што людям грозит сей зимы страшный голод, бо урожай был всеяди планнй, а и тот не собраный, як належит. Што до наших родных, якы переселились в СССР, можеме быти певными одного: што они не будут голудувати, што будут всі обеспечены хлібом. За тых своих родных, котры останутся в своих родных селлах, той певности мати не можеме, так як в наших горах хліба в нормальных часах не зародится столько, штобы наши села выжили своим хлібом, а купити хліба, не купит. Одна надїя бідных людей в Польши и Чехословакии, што Совітский Союз поможе им хлібом. И он помагат. Так што если едны наши родны працюют в колхозах плодородной Украины на хліб, то не лем для себе, но и для голодных людей других славянских країв, и для наших родных, якы остались в Карпатах. Бо славянские люди помагают собі взаимно перерезати тоты тяжкы повоєны часы, як собі помагали в борьбі против своего отвітчно врага — німецкого империализма.

Дух народа

(В ЮГОСЛАВИИ)

Селлах. И тым не меньше история села Жужемберк и його жителей ише раз говорила нам о величии духа народа, поднятого на борьбу маршалом Тито, объединенного днеска в освободительном народном фронте многонациональной Югославии.

Нас не ждали. Мы остановились у одного из зруинованных домов, и уж через дві-три минуты мы попали в коло загоривших детей и дїчат, загоревших, зо смуглыми лицами женщин и мужчин. Из их оповитых мы дознались, што в селі было сто девятдесят домов с множеством господарских забудовань, а днешка осталося пригодных для житя лем двадцет домов, остальны спалены або розбиты в многочисленных боях, што над жителями села здїлалы итальянцы и німцы, бандитскы шайкы генерала Рупінка, так званы домобранцы, а коротко сказавши, — біла армия.

Дождь помїшал нашей бесїде на улиці, и мы вошли в один из уцілівших домов. Комната и коридор дораз наполнены жителями Жужемберка. Майже на каждый наш вопрос нараз отповідали пару людей. Ту были и юнакы в униформі югославской армии, и молоды дівчата, різко и толково подававши свой голос, и старшы люди с почетным партизанским значком на груди.

В сорок первом року, через пару недель послї того, як итальянцы вошли в село, пару жителей Жужемберка ушли в горы "Рок" — в первые организованы там партизанскы отряды. Уж в марті сорок второго року партизаны атаковали итальянских карабинеров, росквартированных в селі. Первы партизанскы рейд всполошил оккупантов. На прочудывание гор "Рок" итальянцы двинули столїтятисячу армию, а в атаку на село Жужемберк кинули танкы и польовую артиллерию. Дораз в первом крайном домі итальянскы фашисты ростерзали цілу, в ничом не повинну, родину. Потому жители села цілыми группами россипались в лагери, в район Ново-Место. А ише через пару місяцев все население "беспокойного села" отсивых стариков до грудных дїтей было выселено в специальный лагерь.

— Што же было дальше? — звїдали мы.

— А дальше: ціле село стало партизанским, — отповіл секретар місцевого комитета освободительного фронта Фабинян Боян. — Сорок крїпких и здоровых мужчин мы послали в армию маршала Тито — шестнацет из них погибли в боях. Остальны помагали партизанам або воювали на селі. — И в цілом селі не было ни одного зрадника? — понїтересувался один из журналистов.

В комнате роздался загалный гул. Заговорили майже всі. — Якы там зрадники! Ни один человек не склонил головы перед врагом. С початку літа сорок третьего року нас собрали в лагерь итальянскы офицеры: "Если мужины вступят в білу армию, — говорили офицеры, — мы всіх женщин, стариков и дїтей вернем в свои дома." Мы остались в лагерьах, пожертвовав домашним притулком, сочными всходами на полях, а народ не зрадил ни один житель нашего села.

Дух народа

(В ЮГОСЛАВИИ)

В свое село жители Жужемберка вернулись в юні 1944 року, послї того, як партизаны выбили итальянских фашистов с тых сторон, и Жужемберк, подобно десяткам других околичных сел, стал островом в беспокойном море фашистской оккупации. Итальянцы нічого не могли зробити с партизанами. Тогда ты пришли німцы. В октябрі сорок третьего року німцы безмилосердно бомбовали Жужемберк, а потом великими силами своих войск потїрили партизанскы отряды в горы. Через два місяцы нім-

Всї мы днешка хочемє знати, што буде по войні, як буде с нами в Америкі, як будучность наших родных в Карпатах, як будучность русского народа и славянства? На всі тоты вопросы найдете отповідь в правдивой НАРОДНОЙ ЧИТАНКІ п. з.

НАША КНИЖКА

В котрой собрано все, што каждый роботный человек с Карпат повинен знати, штобы стал зрячим человеком. А кромі того в той книжкї найдете избранны оповідания, вершы, драмы — литературны творы на нашой родной бесїде. Ту содержание той нашей книжки:

1. ПИСМО ДО СТАРОГО КРАЮ — Ваньо Гуляника.
  2. ОПОДАНИА ВАНЯ ГУЛЯНИК: "Стары и молоды", "За віру", "Марко Богач", "Лешко Мырня", "Агенты", "За сестьом", "У приятеля", "У краина".
  3. ВЕРШЫ КРАИНА — И. Ю. РУСЕНКО: а) БАСНИ (по Крылову): "Собакы", "Осел и соловій", "Волк и ягня", "Музыканты", "Малпа и прозерало", "Синица", "Бык и жаба", "Тазда в білі", "Птах, рыба и рак". б) РАЗНЫ ВЕРШЫ: "Лемковина", "Треба нам науки", "На Лемковині", "Учтеся-учте, руснакы", "Треба нам школы", "Шпануєме свое", "Петро Зайка", "В панской Польши", "Пани Войцехова" и "Лемковскы приповіля".
  4. ДРАМА: "Вертеп в Карпатах" — И. Ю. Русенко, "Шоляты" — Ваньо Гуляника, "Петро Павляк" — Ваньо Гуляника, "Просперита" — Н. А. Цислик, "Німецка Украина" — Ваньо Гуляника, "Дві натуры" — Ваньо Гуляника.
  5. НА НАЦИОНАЛЬНЫ И ЭКОНОМИЧНЫ ТЕМЫ: "Правда о России" — Ваньо Гуляника, "За народну правду" — Ваньо Гуляника, "Два Фронты" — Др. С. Пыж, "Борьба за национальные права и борьба за социальну справедливость" — Др. С. Пыж, "Славянское братство" — Ваньо Гуляника, "О ЛЕМКАХ" — Ваньо Гуляника.
- Ик видимє из содержания той книжки, то она заключат избранны материал из попердых изданій, як также много нового материала, як, приміром, "Славянское братство", або "О ЛЕМКАХ" — история Лемковскыого краю и народа от најдавнїших, до днешних часов.
- "НАША КНИЖКА" — неоценимый подарок для наших родных в краю и в колониях в России, так як она улегит им порозумїти новый світ, який родился из народной войны против фашизма. Потому каждый свідомый карпаторусский эмигрант повинен не лем сам мати тоту першу нашу народну читанку дома, но повинен послати ей в свое родне село и в лемковскы колонии в России.
- Книжка, поверх 500 страниц, оправлена в краску тверду полотну оправу.
- ЦІНА КНИЖКЫ — \$2.00
- (Для предплатчиков "Карпатской Руси" \$1.50).
- Простисе отдыл Л. С., робчы сполкы и братства занїтис поширением книжки. Послатьи ордеры на адрес:
- LEMKO ASSOCIATION  
556 Yonkers Avenue  
Yonkers 4, N. Y.

нов пе и твал  
вернул  
конці  
четвер  
німець  
вали т  
се до в  
ли на і  
Парт  
но не і  
нулися  
на ули  
схватк  
биты.  
родна  
1945 р  
мецьк  
ли до  
ми ге  
звірств  
Дітей і  
турувал  
ним ру  
Умира  
— Ж  
Нич  
телей с  
дливост  
року а і  
бодила  
берк о'  
дєст т  
женщи  
сімсот  
замучи  
дали:  
— Кр  
ких рс  
Поді  
— Гз  
— П  
селах,  
людей  
отбудов  
ся в с  
возрод  
кріпли  
бода  
добита  
Нич  
жителе  
потому  
и рады  
лята н  
— Ам  
дент, з  
них, зв  
— Ц  
ния ко  
в кот  
шум. В  
— Не  
Потю  
одні с  
гнівны  
звнйни  
— Ж  
Колі:  
ред вы  
нслав  
— Ре  
жеме п  
да над  
Знов  
и одбо  
Один  
назисто  
му сел  
чек:  
— Ш  
правитє  
Роси  
бывалы  
гу літ з  
нат, шт  
за Гуве  
нулся в  
купил з  
тепер о  
— Хо  
всіх, кт  
ше зме,  
и  
— А  
— Гл  
берг м  
орной і  
центом  
Потом  
шы зєл  
найлод  
монасть  
зєвало,  
дєвали,  
ны, шт  
нам дас  
В роз  
на заго  
дїचना  
она хоч  
лос у Б  
— Д  
она,  
для нар  
хочу, ц  
ведливо  
венском

нов постигло того само, што и итальянцѣв. Партизаны знов вернулись в Жужемберк. В концѣ февраля и в мартѣ сорок четвертого року знов десятки немецких аеропланов бомбували то невелике словенске село в горах и німцы послали на него танки.

Партизаны уходят в горы, но не надолго. В маю они вернулись знов. Тринадцат дней на улицах села шла завязта свѣтатка. — німцы были розбиты. Подрокта ту стояла народна власть. И лем в январѣ 1945 року знов появились німецки танки, на котрых сидѣли домобранцы из белой армии генерала Рунника. Новы завѣства, розстрілы и пожары. Дѣтей и женщин страшно тортуривали и мучили, выкручали им руки, выпалывали очи. Умиряючи, они кричали:

— Живіо, Тито!

Нич не зломило волю жителей села. Их дух и справедливость побѣдили. 8 мая 1945 року армия Тито вконец основала зруйнованый Жужемберк от вражых сил. Сто пѣтьдесят трох людей, переважно женщин, дѣтей и стариков, из симот еденат жителей села замучили оккупанты. Мы звидали:

— Кто из вас стратил близких родных? Поднесите руки. Поднялся лѣс рук.

— Где вы днеска живете?

— Преважно в сусѣдних селах, по пѣтнадцат-двадѣть людей в комнати. Починаемо обутовувати дома, вертаемо в свои жилища. Мы вое возродиме до жита, лем бы крѣпко наши завоевания, свобода югославского народа, добыта нашом кровью.

Нич не могло зломити дух жителей села Жужемберк, и потому днеска они счастливы и рады тому, што кровь, пролѣта ними, не пропала даром.

Американский корреспондент, звертаючи до присутних, звидѣ:

— Ци вы желате повернення короля?

В комнати поднялся великий шум. Все закричали:

— Не хочеме! Доду!

Потом крики переросли в один спольный голос, уж не гнѣвный, а торжественно призывный:

— Живіо Тито!

Коди овацни змолкли, вперед выступил 24-рочний Станислав Кошичин. Он сказав:

— Розумѣемо, короля мы може не приймати, но лем для суда над ним.

Знов взрыв аплодисментов и одобрительны крикы.

Один из заграничных журналов звертается ко старшому селянину Йосифу Кошичечку:

— Што вы ждете от своего правительства?

Йосиф Кошичек — человек бывалый. Он два раз по многу дѣл жид в Америкѣ, вспоминает што своего часу голосував за Гувера, а в 1929 року вернувшись в свою родину Словению, купил землю, на ней працюе. А тепер он говорит:

— Хочу, чтобы у мене, у всех, кто сам працюе побольше земельки было.

— А где взяли землю?

— Где? Один принц Ауесберг мал 16 тысяч гектаров орной земли и тридѣть процентов всѣх лѣсов Словени. Потом німцы держали всѣ липны земли. Сорок процентов найплодороднѣйшой земли у монастырей. Мы билися за монастырей. Мы билися за землю, липшы наши сыны отдавали жита за но. И мы певны, што наша родна власть нам даст ей — землю-матушку.

В розговор вступат 25-рочна загорѣла, с карыми очами дѣвчина по имени Ерише. Чого она хоче от нового жита? Голос у Ерише чистый, громкий.

— Дѣше себе? — говорит она, — стати учительком. А для народа и державы нашей хочу, чтобы союзники справедливо рішили вопрос о Словенском Приморіи и Триесті, о

всѣх исконных землях словенских.

Послѣдны слова Ерише подхоплены ободряючиими головами. Оказуеся, што Ерише три дни тому пришла из Горичи, из района Словенов, где и днеска при попустительствѣ оккупационной армии (английской) місцевы итальянскы власти долчут права славянских народов.

— Все политичны митингы, выражаючи волю народа, — росповѣдат Ерише, — заборолены, утворене народом самоуправление ликвидируеся. Даже не позволяют вывшувати наш национальный флаг.

Под загалные одобрение дѣвчата закончуют:

— Осем тысяч людских жертв положил наш народ в боях за Словенске приморье, за Триест. Мы маме моральные, историчне и всеяе ише право на то, чтобы тоты земли принадлежали до свободной и независимой Югославии.

Коди мы выходили из комнаты на улицу, нощ легла над горами. Ту нас ждала велика гурма народа. Над толпом в темнотѣ южной нощи повѣвал трѣхцвѣтныи флаг Югославии. Роздалися возгласы:

— Живіо союзники!

— Живіо Червена Армия и Генералиссимус Сталин!

— Живіо дружѣ Маршала Тито!

Где-си в задних рядах высокий голос широко и волюно партизанску пісню, ей подхопили все. Потом сотки людей с поднятым флагом вперед рушили по зруйнованым улицам села с пісьном и возгласами:

— Най жие демократична республика, едина многонациональна Югославия!

Коди автобус увозил нас за села, нехотячи, думалось: насколько короткозоры тоты злобны писакы и политиканы, котры в разных концах свѣта пробуют днеска марати дешено новую Югославия, клеветати на ей порядки и жита.

Такы люде не знают, и не хотят знати народы Югославии. Они забывают, што тоты народы загартувалися в партизанской борбѣ, они жертвовали все, ничего не жалючи ради того жита, ради того демократичного строя, котрый они творят днеска. Потому-то дух югославского народа непобѣдимый. Потому-то народ с негодованием воспринимат ширену по свѣту клевету и с достоинством заявят:

— Я сам — господа моего жита и построю го по своей воли.

Л. КУДРЕВАТЫХ.

# ГУЦУЛЫ СХОДЯТ НА НИЗИНЫ

Держачис незграбно за чемаги, спотыкаючиъ час-от-часу о брылы, Иван шол бороздом за плугом. То был Иван Мицак — лѣсоруб.

Мицак переселился в село Диво, на низинѣ, зо своего горского района, района чудесной красоты и страшной нужды. Где-си ниже, меж двума ясно-синими хребтами гор, была урожайна земля, но она належала до немецких и мадярских панов и до того страшного оккупацио на мелодийным именем — Латорицкой корпорации. В тоты рокы много верховинцов сходили лѣтом на низины, гнаны голодом. И позднее осенью гуцулы вертались в свои горскы села, до своих курных хижин с пару мішками кукурузы або зерна — костками, яки им кидали паны. Обдерты, босы діти просили своих матерей куса сухого жодного плячка. Мицак набывал кукурузу в Латорицких крамницах, яки бесстыдно грабили гуцулов. И если бы йому сказали, што доколи он, Иван Мицак, одержит на низинѣ бесплатно землю, хату для своей родины, коня або вола для звозу вниз своего мизерного доробка, он скорше поверил бы, што рѣка Тисса змѣнит свое русло, або што Бескидскы горы западутся в землю.

Цѣлыми віками тот район был околицом слез. Я прошол десяткы сел, роскиданных в Карпатских горах, и всяди видѣл жестоку голу правду — подступенне вымирание людей, яки отзначаются не лем красотой, гордостью, добры збудуваном молодежько, но также своим упертом лойяльностью звичаям, традициям, пісьням и способу жита своих предков.

Я отвидѣл Ясния, Рахов, Хуст и Великобережье и всяди я смотрѣл в очи невносимой нужды. Хатны были черны от дыму, який звивался своим дорогом зрелищем дыры в дахах. Дѣвчата от 9 до 15 лѣт спали на звычайных лавках, збитых с дощок, накрыты лахманами. Пастухы выглядывали вычерпаны, их пергаментовы кожи были натянuty на выставлены кости, мимо того, што провели цѣлы місяцы на свѣжом повітрі. В одном селѣ я нашол толсту книгу под бесстыдным заголовком "Што Святоствѣфанска корона дала русинам". Каждая страница была листом благодатей, якими надѣляли мадярскы паны и жандармы людей. Я показал тоту огыдну книгу старому гуцулу Стефану Зозуляку, який взяв мя до своей хаты. Його очи, мрачны от трахомы, нараз запалали гнѣвом.

— Ци ты знаш, добрый чоловіче, о чом я снил тоты три рокы? — звидал он мене. — О запаху хлѣба. Я снул, што я держал в своих руках, подносил до своего рта, чтобы вкусити, и тогда я пробуждался и усвидомил собі, што то лем был сон. Тот сон, як кошмар, отивдувал мене соткы раз.

Не лем тот сон, но найбільше плеканна тайна надѣя, о которой никто не отжывался говорить, справдилася в том районѣ, где послѣ долгых вѣков безнадѣйного истнувания люде стали пацами своей власной земли. Не осталося слѣда с пайщиков Латорицкой корпорации, с великих помѣщиков.

В заключение я хотѣл бы сказати о интересной обсервации, котру я зробил в зруйнованом Сталинградѣ. Ту я был в циркѣ и обсервувал, як весело смѣялася публика. Если сталинградцы послѣ всего, што они перенесли, могут так смѣятися, то то — правди-

Оставляючи все в своих домах, немецкы колонисты утекли разом с немецкими транспортными колонами, и народне правительство передало землю селянству, бесплатно, без лихварских процентов, для воляного и вѣчного користування.

Коди я отвидѣл горскы районы, я знов видѣл колонны воезов, яких переганяли советскы трюкы. Они просувались в горы. Они везли мішки с прекрасным зерном — подарок в гуцульскый район от их братьев в карпатских низинах, от Червеной Армии, яка принесла ту волю от правительства Советской Украины. На пути я встрѣтил лікарей, яких со-вѣсть и отновленный смысл споронднения с народом принудили оставить свои выгодыны жита в столицѣ, Ужгородѣ, и просити о командировкѣ на Верховину. В Иршавѣ я видѣл направиу народный госпиталь. Я видѣл кооперативны крамницы, где за низкы цѣны селяне могут купити нафты, мыла.

Треба было великой вывольной кампании Червеной Армии, чтобы Иван Мицак мог держати чепагы плуга в руках впервые в своем, здавалось, — безнадѣйном жито, поднимати скибу своей власной земли.

Для людей выглядывали на сказку декреты Народной Рады Карпатской Украины, яки проголосили, што верховинцы, што желают переселитися в долины, одержат хаты и станут правдывыми господами, оставляючи навсе позаду нужды.

Делегации с верховин сходили в низины, в села, в яках ждала на них земля, чтобы они обрабляли ей. И хлѣборобы, потомки генераций сельских работников, яки сами одержали земли, водили их с поля на поле, с хаты до хаты. Верховинцы входили в хаты Фогелей, Курчнеров, Фихтеров и Дитрихов. Без никакого страха они входили до домов тых, перед котрыми недавно знимали свои шапки.

Я видѣл новых поселенцов в селѣ Костин, Лукаховского района. Верховинцы в высоких футряных шапках и короткых козухах, и селян с низин в подертых жакетах и такых саляных штанах. Верховинец Василь Бодрак стоял в дверях своей новой хаты. Через окна я видѣл просторы и ясны комнаты, наполнены солнечным свѣтлом.

— Конеч-концов ест на сем свѣтѣ справедливость, — рюк бывший сельскый заробник, який лице сияло радостью. — Німцы заплатили за наши слезы.

Шест місяцѣв німцы тортуривали того верховинца в Леново, Бавария. Потом они спалили його хату, украли його коня и хотѣли выслати його жену и діти на невольничьи работы, но на счастье им удалось утечи на дорозі. И вот он ту, тот сельскый заробник, одержал от людей тот самый дом и землю німца, який обробрал ей невольничим трудом.

— Я живу на сем свѣтѣ 43 рокы, — продолжал он, — но мое правдиве жита лем што починатся.

Треба было видѣти карпатскы села, коли они принимали поселенцов с верховин. Перше вражине напоминово национальные свято: кони и вола в том, што США не брали участи в догодѣ, заключеной в 1915 року в Лондонѣ меж державами Антанты и Италиом, котрой тоты земли были обѣданы як часть цѣны за вступление Италии в войну на стороне Антанты. Италиа мотивувала свои требования стратѣгичными соображениями, добиваючиъ панования на Адриатичном морѣ. О том напоминала недавно американ-

ская газета "Чикаго Сан", указавши, што Триест и Истрия были переданы Италии внаслідок того, што "особы, яки подписали тоту (лондонску) догоду, были больше заинтересованы в том, чтобы Италиа присоединилася до союзников, як в этничной и экономической справедливости".

Достаточно до того прибавити, што славянске население проживат ту згодно сохранным историчным документом с VI века нашей эры. В XIV вікѣ оно поддало под власть австрийских завоевателей с тым, чтобы быти переданным послѣ світовой войны в подчинение итальянскому империализму.

Югославскый народ не примириса с тым, што соткы тысяч його братьов подпали под чужеземне панование. Тота сама газета признае, што теперішны "претензии Югославии в отношении до Триеста повинны быти серьезно рассмотрены, так як много жителей словенского роду и велике большинство населения полуострова Истрии складатся зо словенов и хорватов."

В протягу закончившой войны в тых районах активно діяли югославскы партизаны. 30 апрѣля в Триест, послѣ освобождения Фуме и Истрии, вступили радостно витаны населением части югославской армии, вконец очистившы город от немецких оккупантов 2 мая 1945 року. Через пару дней в Триест вступили также новозеландскы и американскы войска.

Вірне своей миролюбивой политикѣ, югославске правительство дало до відомости правительствам США и Англии, што оно, занимаючи своими войсками освобожденные территории на еднаковых правах с союзными армиями, не намерено сейчас, насильным способом, присоединити до Югославии Триест, Истрию и Словенске Поморье. Однако оно буде отстоювати на будущей мирной конференци включение их в склад демократичной федеративной Югославии.

Единодушне стремление населения тых районов до восстановления за своим отечеством — Югославием — проявилося с новым силом на отбывшемся недавно засѣданіи окружной народно-освободительной скупщины Триеста. Выступавшы ораторы заявили твердость и независимость уз, яки связуют Триест, Истрию и Словенске Приморье с остальным населением новой Югославии. "Мы ждем историчных рішений мирной конференци, будучи переконаны в торжествѣ нашей свободы и наших прав."

**АМЕРИКАНЦЫ АРЕСТОВАЛИ БЛОГВАРДЕЙСКОГО ГЕНЕРАЛА**

ВІДЕНЬ, 28 сѣнт (ОНА). — Американскы воєны власти в Відно объявили, што ген. Митчел Туркул, який участвовал в войнѣ братьев арміи против советской власти в 1918-1920 роках в южной Россчи, и який в 1920 року бѣжал за границу, был арестованый 29 июня американскими властями в Зальцбургѣ и жереданый в роспрогражение 15-ой американской армейской группы.

Як передают, ген. Туркул был агентом немецкой разведкы ише в часѣ гражданской войны в Россчи.

ка газета "Чикаго Сан", указавши, што Триест и Истрия были переданы Италии внаслідок того, што "особы, яки подписали тоту (лондонску) догоду, были больше заинтересованы в том, чтобы Италиа присоединилася до союзников, як в этничной и экономической справедливости".

Достаточно до того прибавити, што славянске население проживат ту згодно сохранным историчным документом с VI века нашей эры. В XIV вікѣ оно поддало под власть австрийских завоевателей с тым, чтобы быти переданным послѣ світовой войны в подчинение итальянскому империализму.

Югославскый народ не примириса с тым, што соткы тысяч його братьов подпали под чужеземне панование. Тота сама газета признае, што теперішны "претензии Югославии в отношении до Триеста повинны быти серьезно рассмотрены, так як много жителей словенского роду и велике большинство населения полуострова Истрии складатся зо словенов и хорватов."

В протягу закончившой войны в тых районах активно діяли югославскы партизаны. 30 апрѣля в Триест, послѣ освобождения Фуме и Истрии, вступили радостно витаны населением части югославской армии, вконец очистившы город от немецких оккупантов 2 мая 1945 року. Через пару дней в Триест вступили также новозеландскы и американскы войска.

Вірне своей миролюбивой политикѣ, югославске правительство дало до відомости правительствам США и Англии, што оно, занимаючи своими войсками освобожденные территории на еднаковых правах с союзными армиями, не намерено сейчас, насильным способом, присоединити до Югославии Триест, Истрию и Словенске Поморье. Однако оно буде отстоювати на будущей мирной конференци включение их в склад демократичной федеративной Югославии.

Единодушне стремление населения тых районов до восстановления за своим отечеством — Югославием — проявилося с новым силом на отбывшемся недавно засѣданіи окружной народно-освободительной скупщины Триеста. Выступавшы ораторы заявили твердость и независимость уз, яки связуют Триест, Истрию и Словенске Приморье с остальным населением новой Югославии. "Мы ждем историчных рішений мирной конференци, будучи переконаны в торжествѣ нашей свободы и наших прав."

# ДВА МІСЯЦЫ В СССР

Я збавил в Советском Союзѣ два місяцы, полны разнообразными и интересными обсервациями. Побывавши в Советском Союзѣ, я переконался, што його культурне жита богате всякого рода цѣнными достижениями, с котрыми американцам дуже важно познанокомитися. Мы в США просто не маме представления о розмірах достижень Советского Союза.

У себе, в Америкѣ, мы слышали о великих творах оперного, балетного и взагалѣ театрального искусства Москвы. Познакомившись с тыми творами, я рад потвердити, што их висока оцѣнка вполне оправдана. Но я хотѣл бы сказати ту дашто о той великой культурной работѣ, котра ведется в республиках по-за Россию республику.

Большинство американцев не знае, што на Украинѣ, в Грузии, Армении и Азербайджанѣ, где я побывал, и в других республиках, на побывавших в котрых ми бракло часу, творится много высокохудожественных творов.

Возме для примѣра Армению. Тота республика має даякых полтора миллиона жителей. Большинство американцев привыкли рахувати ей за бѣдную країну, ку народу котрой они здавна жывят дружбу, хотя, щиро кажучи, не знают о нѣм майже ничего.

Ереван — модерни город с красивыми публичными зданиями и благоустроенными жилищными домами. Армянска культура процватат. Истнуют тридѣть осем державных театров, симфоничны оркестры, струнны кварталы, ансамбли, яки исполняют народную музыку и национальны танцы. От часу утворения Советского Союза армянскими композиторами створено около тридѣть опер. То находится в разительном контрастѣ с Соединенными Штатами, где, при населении понад сто миллионов, за тот сам период американцами написано не больше трох-штырех опер.

Культура стала доступна народу в найдальших районах. И тоты являются плодом культурного влияния советского строя. Представте собі, например, што колхозникам на их власной сельской сценѣ перво-классны артисты показували творы Шекспира и Гольдони. В советской республикѣ то не сон, а реальна дійсность.

Советскы театральны зрите-

ли — самы осторожны с тых, котрых ми приходилося видѣти. Краина, где молодежь, посмотривши исполнение "Отелло", собератся у выхода с театра, чтобы ише и ише раз аплодувати актерам, несомнино, далеко ушла по пути цивилизации.

Без сомнения, на американцев зрѣбит впечатліне тот факт, што советска воспитательна система заохочет всѣх, маючи талант на том або другом полі, што она помагат в науцѣ, открываючи доступ до высшего образования, и створюе отповідны материальны условия для того, чтобы человек стал правдывым майстром своего діла.

Американцам необходимо памятати тоты факты, так як то повысит уважение к Советскому Союзѣ, буде помагати развитию тых связей, котры так необходимы для мирного экономичного прогресса як наших краин, так и цілого свѣта.

В Национальной радѣ американо-советской дружбы маются комитеты по важнейшим отраслям культуры. Робота в них ведесе под председательством знаных американских деятелей: Сергея Кусевицкого — по музыкѣ, Маргарет Вебстер — по театру, Поля Маншига — по искусству. Задачом комитетов являются обмен культурным информацийом с Советским Союзом. Тоты комитеты с нетерпением ждут того часу, коли советскы артисты — музыканты, майстры балета и т. д. — прийдут в Америку и коли передовы американскы артисты всѣх отраслей искусств посѣтят Советскый Союз.

Национальна рада американо-советской дружбы всемирно стремитися к достижению взаимопонимания. На наших публичных митингах выступали члены правительства, сенаторы и други передовы американскы деятели. Як покойный президент Рузвельт, так и президент Труман зверталися зо заохочующими посланиями до нашей организации по поводу выполняющей нѣм работы.

В заключение я хотѣл бы сказати о интересной обсервации, котру я зробил в зруйнованом Сталинградѣ. Ту я был в циркѣ и обсервувал, як весело смѣялася публика. Если сталинградцы послѣ всего, што они перенесли, могут так смѣятися, то то — правди-

ли — самы осторожны с тых, котрых ми приходилося видѣти. Краина, где молодежь, посмотривши исполнение "Отелло", собератся у выхода с театра, чтобы ише и ише раз аплодувати актерам, несомнино, далеко ушла по пути цивилизации.

Без сомнения, на американцев зрѣбит впечатліне тот факт, што советска воспитательна система заохочет всѣх, маючи талант на том або другом полі, што она помагат в науцѣ, открываючи доступ до высшего образования, и створюе отповідны материальны условия для того, чтобы человек стал правдывым майстром своего діла.

Американцам необходимо памятати тоты факты, так як то повысит уважение к Советскому Союзѣ, буде помагати развитию тых связей, котры так необходимы для мирного экономичного прогресса як наших краин, так и цілого свѣта.

В Национальной радѣ американо-советской дружбы маются комитеты по важнейшим отраслям культуры. Робота в них ведесе под председательством знаных американских деятелей: Сергея Кусевицкого — по музыкѣ, Маргарет Вебстер — по театру, Поля Маншига — по искусству. Задачом комитетов являются обмен культурным информацийом с Советским Союзом. Тоты комитеты с нетерпением ждут того часу, коли советскы артисты — музыканты, майстры балета и т. д. — прийдут в Америку и коли передовы американскы артисты всѣх отраслей искусств посѣтят Советскый Союз.

Национальна рада американо-советской дружбы всемирно стремитися к достижению взаимопонимания. На наших публичных митингах выступали члены правительства, сенаторы и други передовы американскы деятели. Як покойный президент Рузвельт, так и президент Труман зверталися зо заохочующими посланиями до нашей организации по поводу выполняющей нѣм работы.

В заключение я хотѣл бы сказати о интересной обсервации, котру я зробил в зруйнованом Сталинградѣ. Ту я был в циркѣ и обсервувал, як весело смѣялася публика. Если сталинградцы послѣ всего, што они перенесли, могут так смѣятися, то то — правди-

ли — самы осторожны с тых, котрых ми приходилося видѣти. Краина, где молодежь, посмотривши исполнение "Отелло", собератся у выхода с театра, чтобы ише и ише раз аплодувати актерам, несомнино, далеко ушла по пути цивилизации.

Без сомнения, на американцев зрѣбит впечатліне тот факт, што советска воспитательна система заохочет всѣх, маючи талант на том або другом полі, што она помагат в науцѣ, открываючи доступ до высшего образования, и створюе отповідны материальны условия для того, чтобы человек стал правдывым майстром своего діла.

Американцам необходимо памятати тоты факты, так як то повысит уважение к Советскому Союзѣ, буде помагати развитию тых связей, котры так необходимы для мирного экономичного прогресса як наших краин, так и цілого свѣта.

В Национальной радѣ американо-советской дружбы маются комитеты по важнейшим отраслям культуры. Робота в них ведесе под председательством знаных американских деятелей: Сергея Кусевицкого — по музыкѣ, Маргарет Вебстер — по театру, Поля Маншига — по искусству. Задачом комитетов являются обмен культурным информацийом с Советским Союзом. Тоты комитеты с нетерпением ждут того часу, коли советскы артисты — музыканты, майстры балета и т. д. — прийдут в Америку и коли передовы американскы артисты всѣх отраслей искусств посѣтят Советскый Союз.

Национальна рада американо-советской дружбы всемирно стремитися к достижению взаимопонимания. На наших публичных митингах выступали члены правительства, сенаторы и други передовы американскы деятели. Як покойный президент Рузвельт, так и президент Труман зверталися зо заохочующими посланиями до нашей организации по поводу выполняющей нѣм работы.

В заключение я хотѣл бы сказати о интересной обсервации, котру я зробил в зруйнованом Сталинградѣ. Ту я был в циркѣ и обсервувал, як весело смѣялася публика. Если сталинградцы послѣ всего, што они перенесли, могут так смѣятися, то то — правди-

ли — самы осторожны с тых, котрых ми приходилося видѣти. Краина, где молодежь, посмотривши исполнение "Отелло", собератся у выхода с театра, чтобы ише и ише раз аплодувати актерам, несомнино, далеко ушла по пути цивилизации.

Без сомнения, на американцев зрѣбит впечатліне тот факт, што советска воспитательна система заохочет всѣх, маючи талант на том або другом полі, што она помагат в науцѣ, открываючи доступ до высшего образования, и створюе отповідны материальны условия для того, чтобы человек стал правдывым майстром своего діла.

Американцам необходимо памятати тоты факты, так як то повысит уважение к Советскому Союзѣ, буде помагати развитию тых связей, котры так необходимы для мирного экономичного прогресса як наших краин, так и цілого свѣта.

В Национальной радѣ американо-советской дружбы маются комитеты по важнейшим отраслям культуры. Робота в них ведесе под председательством знаных американских деятелей: Сергея Кусевицкого — по музыкѣ, Маргарет Вебстер — по театру, Поля Маншига — по искусству. Задачом комитетов являются обмен культурным информацийом с Советским Союзом. Тоты комитеты с нетерпением ждут того часу, коли советскы артисты — музыканты, майстры балета и т. д. — прийдут в Америку и коли передовы американскы артисты всѣх отраслей искусств посѣтят Советскый Союз.

Национальна рада американо-советской дружбы всемирно стремитися к достижению взаимопонимания. На наших публичных митингах выступали члены правительства, сенаторы и други передовы американскы деятели. Як покойный президент Рузвельт, так и президент Труман зверталися зо заохочующими посланиями до нашей организации по поводу выполняющей нѣм работы.

В заключение я хотѣл бы сказати о интересной обсервации, котру я зробил в зруйнованом Сталинградѣ. Ту я был в циркѣ и обсервувал, як весело смѣялася публика. Если сталинградцы послѣ всего, што они перенесли, могут так смѣятися, то то — правди-

ли — самы осторожны с тых, котрых ми приходилося видѣти. Краина, где молодежь, посмотривши исполнение "Отелло", собератся у выхода с театра, чтобы ише и ише раз аплодувати актерам, несомнино, далеко ушла по пути цивилизации.

Без сомнения, на американцев зрѣбит впечатліне тот факт, што советска воспитательна система заохочет всѣх, маючи талант на том або другом полі, што она помагат в науцѣ, открываючи доступ до высшего образования, и створюе отповідны материальны условия для того, чтобы человек стал правдывым майстром своего діла.

Американцам необходимо памятати тоты факты, так як то повысит уважение к Советскому Союзѣ, буде помагати развитию тых связей, котры так необходимы для мирного экономичного прогресса як наших краин, так и цілого свѣта.

В Национальной радѣ американо-советской дружбы маются комитеты по важнейшим отраслям культуры. Робота в них ведесе под председательством знаных американских деятелей: Сергея Кусевицкого — по музыкѣ, Маргарет Вебстер — по театру, Поля Маншига — по искусству. Задачом комитетов являются обмен культурным информацийом с Советским Союзом. Тоты комитеты с нетерпением ждут того часу, коли советскы артисты — музыканты, майстры балета и т. д. — прийдут в Америку и коли передовы американскы артисты всѣх отраслей искусств посѣтят Советскый Союз.

Национальна рада американо-советской дружбы всемирно стремитися к достижению взаимопонимания. На наших публичных митингах выступали члены правительства, сенаторы и други передовы американскы деятели. Як покойный президент Рузвельт, так и президент Труман зверталися зо заохочующими посланиями до нашей организации по поводу выполняющей нѣм работы.

В заключение я хотѣл бы сказати о интересной обсервации, котру я зробил в зруйнованом Сталинградѣ. Ту я был в циркѣ и обсервувал, як весело смѣялася публика. Если сталинградцы послѣ всего, што они перенесли, могут так смѣятися, то то — правди-

ли — самы осторожны с тых, котрых ми приходилося видѣти. Краина, где молодежь, посмотривши исполнение "Отелло", собератся у выхода с театра, чтобы ише и ише раз аплодувати актерам, несомнино, далеко ушла по пути цивилизации.

Без сомнения, на американцев зрѣбит впечатліне тот факт, што советска воспитательна система заохочет всѣх, маючи талант на том або другом полі, што она помагат в науцѣ, открываючи доступ до высшего образования, и створюе отповідны материальны условия для того, чтобы человек стал правдывым майстром своего діла.

Американцам необходимо памятати тоты факты, так як то повысит уважение к Советскому Союзѣ, буде помагати развитию тых связей, котры так необходимы для мирного экономичного прогресса як наших краин, так и цілого свѣта.

В Национальной радѣ американо-советской дружбы маются комитеты по важнейшим отраслям культуры. Робота в них ведесе под председательством знаных американских деятелей: Сергея Кусевицкого — по музыкѣ, Маргарет Вебстер — по театру, Поля Маншига — по искусству. Задачом комитетов являются обмен культурным информацийом с Советским Союзом. Тоты комитеты с нетерпением ждут того часу, коли советскы артисты — музыканты, майстры балета и т. д. — прийдут в Америку и коли передовы американскы артисты всѣх отраслей искусств посѣтят Советскый Союз.

Национальна рада американо-советской дружбы всемирно стремитися к достижению взаимопонимания. На наших публичных митингах выступали члены правительства, сенаторы и други передовы американскы деятели. Як покойный президент Рузвельт, так и президент Труман зверталися зо заохочующими посланиями до нашей организации по поводу выполняющей нѣм работы.

В заключение я хотѣл бы сказати о интересной обсервации, котру я зробил в зруйнованом Сталинградѣ. Ту я был в циркѣ и обсервувал, як весело смѣялася публика. Если сталинградцы послѣ всего, што они перенесли, могут так смѣятися, то то — правди-

Картат погого в той литературѣ юнионок: "Правда о Гуляниа, я права и Славянские лянна. шт юбраньного мате-МКАХ" — о днешних юх родных порозумити шва. Поне лем сам ен послати гверду по-нитися по-

Картат погого в той литературѣ юнионок: "Правда о Гуляниа, я права и Славянские лянна. шт юбраньного мате-МКАХ" — о днешних юх родных порозумити шва. Поне лем сам ен послати гверду по-нитися по-

Картат погого в той литературѣ юнионок: "Правда о Гуляниа, я права и Славянские лянна. шт юбраньного мате-МКАХ" — о днешних юх родных порозумити шва. Поне лем сам ен послати гверду по-нитися по-

Картат погого в той литературѣ юнионок: "Правда о Гуляниа, я права и Славянские лянна. шт юбраньного мате-МКАХ" — о днешних юх родных порозумити шва. Поне лем сам ен послати гверду по-нитися по-

Картат погого в той литературѣ юнионок: "Правда о Гуляниа, я права и Славянские лянна. шт юбраньного мате-МКАХ" — о днешних юх родных порозумити шва. Поне лем сам ен послати гверду по-нитися по-

Картат погого в той литературѣ юнионок: "Правда о Гуляниа, я права и Славянские лянна. шт юбраньного мате-МКАХ" — о днешних юх родных порозумити шва. Поне лем сам ен послати гверду по-нитися по-

Картат погого в той литературѣ юнионок: "Правда о Гуляниа, я права и Славянские лянна. шт юбраньного мате-МКАХ" — о днешних юх родных порозумити шва. Поне лем сам ен послати гверду по-нитися по-

# КАЛЕНДАР НА 1946

Кто хотѣл бы помѣстити в календарѣ на 1946 историю зо своего жита, ветеран другой світовой войны свою историю из войны, старый эмигрант историю своего плеазу, — то треба поспѣшити, бо календар сего року муст выйти скорше, як минушого року. Все дописи до календаря найдалше до 15 октября. Все объявленія до 1-го ноября.

**STATEMENT OF THE OWNERSHIP, MANAGEMENT, CIRCULATION, ETC., REQUIRED BY THE ACT OF CONGRESS OF AUGUST 24, 1912.**

*Of "Karpatska Rus" published Semi-Weekly at Yonkers, N. Y., for October 1, 1945.*

**STATE OF NEW YORK, COUNTY OF WESTCHESTER.**

Before me, a Notary Public in and for State and county aforesaid, personally appeared Anthony Chislak who, having been sworn according to law, deposes and says that he is the Manager of the "Karpatska Rus" and that the following is, to the best of his knowledge and belief, a true statement of the ownership management (and the daily paper, the circulation), etc., of the aforesaid publication for the date shown in the above caption required by the Act of August 24, 1912, as amended by the Act of March 3, 1933, embodied in section 537, Postal Laws and Regulations, printed on the reverse of this form to wit:

1. That the names and addresses of the publisher, editor, managing editor and business managers are:  
Lemko Association  
556 Yonkers Ave.,  
Yonkers 4, N. Y.  
Dr. Simeon Pysh, Editor  
556 Yonkers Ave.,  
Yonkers 4, N. Y.  
Managing Editor NONE  
Anthony Chislak, Business Manager,  
528 E. 142nd Street  
Bronx 54, N. Y.

2. That the owner is: (If owned by a corporation, its name and address must be stated and also immediately thereunder the names and addresses of stockholders owning or holding one per cent or more of total amount of stock. If not owned by a corporation, the names and addresses of the individual owners must be given. If owned by a firm, company, or other unincorporated concern, its name and address, as well as those of each individual member must be given.)  
Lemko Association  
556 Yonkers Ave.,  
Yonkers 4, N. Y.  
John Adamiak, President  
563 Driggs Ave.  
Brooklyn, N. Y.  
Harry Krutilla, Secretary,  
138 Orchard St.  
Yonkers 2, N. Y.  
William Warcholak, Treasurer,  
37-20 — 99th St.  
Corona, L. I., N. Y.

3. That the known bondholders, mortgagees, and other security holders owning or holding 1 per cent or more of total amount of bonds, mortgages, or other securities are: (If there are none, so state.)  
NONE.

4. That the two paragraphs next above, giving the names of the owners, stockholders and security holders, if any, contains not only the list of stockholders and security holders as they appear upon the books of the company but also, in cases where the stockholder or security holder appears upon the books of the company as trustee or in any other fiduciary relation, the name of the person or corporation for whom such trustee is acting, is given; also that the said two paragraphs contain statements embracing affiant's full knowledge and belief as to the circumstances and conditions under which stockholders and security holders who do not appear upon the books of the company as trustees, hold stock and securities in a capacity other than that of a bona fide owner; and this affiant has no reason to believe that any other person, association, or corporation has any interest direct or indirect in the said stock, bonds, or other securities than as so stated by him.

5. That the average number of copies of each issue of this publication sold or distributed, through the mails or otherwise, to paid subscribers during the six months preceding the date shown above is: (The information is required from daily publication only.)  
Anthony Chislak  
Sworn to and subscribed before me

John D. Little  
Notary Public, September 25, 1945.  
(My Commission expires March 30th 1946).

**СЕЛО СМЕРЕКОВЕЦ, ПОВІТ ГОРЛИЦЬ**

Петро Кван і родина в Юнкерс, Н. Й. отримали писмо від Петра Васичко з с. Смерековець, Горлицького пов. (писане 6 марта 1945).

Дорога Родино, сестро і швагрі, так ми ваша фамелія отзывается до вас і доносимо вам, що ми всі жиемо і позостаємо здоровы. Мамі нам жиють ище. За 6 років перенесли зме розмаитой біды от тых катів-німців, дост ся нас намордували, а на остатку нас выбраували. Забрали нам шитку худобу і коня, нич нам не лишили. Але Господу Богу дякувати, што мы ся остали шиткы жывы дома. Што гев было, і што з нами робили німці, то не до описання. Такий народ абы пропал, абы гѐ не было на світі. То были каты гіршы от татарів, як исторіи перше описували.

Мы маємо єдну корову, але не свою. Треба отсає пѣти. Більше вам тепер не буду писати, другий раз напишу більше. Поздоровляю вас, швагрі, тебе сестро Текля, Теодора, і поздоровляю свою дівку Анну і цілу родину. Будьте здоровы.

Мы мысліме іхати там, где стрыків Семан єсть, што пішло з Америки, и Марина з Гладшова (Марина Мадзюля) иде ты-ж. Анна ся отдала, має єдну дівку. (То значит, што ідут до Росіи. Стрыків Семан єсть Семан Васичко, который перед 1-ом світовом войном был в Горлицькой бурсі, а потом приехал в Америку и отсюда переїхал в Росію, где стался православным священником).

**ПИСМО ОТ ГАБОВЯНА ИЗ РОССИИ**

Иван Бадвак в Мейфилд, Па., переслал в Редакцию "К. Рус" писмо, яке получил от своего швагра Стахурского Леопа, родом из села Габов, почта Змигород, переселившегося со своим родином в Советский Союз.

Колядовка 1. VII. 1945.  
Дорогий швагер і швагерина!

Если жиете, пишу до Вас пару слов, а именно повідомлю, што я с мѐей семей знакомую в Росіи. Цѣлы наши сѣла знайдутся скоро ту. Приїхали мы ту 30 мая с. г. 23 октября 1944 года были мы выслены німцами 85 километров от своего села за Грибів. Там зме были до 1-го февраля 1945. Когда русскы войска заняли наши сѣла, то мы повернули домой, но потом выїхали до Росіи. Жиеме ту один місяц. Жена Анна тязько больна, борєса со смертью, я ще пока держу єе немножко. До сих пор не работало, бо по можности моих сил работы не получил.

Если жиете, прошу написати за Ваше поводжіння, за Ваших сынів, где-суть, и взагалі за Ваше жите.

Здоровлю Вас сердечно с Вашей семей. Здоровлю швагра Тырпака Василя и его семью, всіх знакомых, а именно Ляюса Петра с семей, Делепа Стефана с семей и друзей. До свиданья. Мой адрес: Обл. Ворошиловградская Новогайдарский район село Колядовка  
Колхоз Кагановича Стахурского Лев Данилович. Пришлите мѐ одну русску газету але отдільно от письма.

**СЕЛО ЧЕРТІЖ, ПОВІТ СЯНОК**

Иван Кикта в Питтсбургу получил писмо от своей мамы из Чартежа, пов. Сянок.  
Чертїж, 28 лютого 1945.  
Дорогий сыну, лист мы від тебе отримали, за котрый дякуємо тобі. Мы ся всі дуже поцініли твоим листом, каждый ся двіє, же ты до нас написав. Никто ще з Америки не написав до сѣла, и каждый хо-

чє знати за своих в Америці. Доношу вам, што мы жиемо, але здоровля наше дуже слабе, бо тут велика біда єсть. Фронт был коло нас за 6 недѣль. Тато были ранены троха, и робити вже не могут, а я, мама ваша, так само была хоро з того страху. На полю нема ничего засяно и збіжа нема, бо всю зничили тоты німакы. Хата наша завалена. Корову тязько одну маємо, а 4 коровы нам німакы забрали. Мы не маємо в чѣм ходити, ани ся убрати. Найгірше дівчата не мают нічого.

Яка моя хвиля была радостна і страшна 8 листопада, коли пришов наш Стефан домів з войн. Стефан пришов домів на кулях, был дуже тязько раненый в ногу и в руку и в плечах. Был под Сталинградом в шпѣталоу и в Харькові в шпѣталоу. Был 13 місяців, а мы ничего за него не знали, бо не писав, аж домів пришов.

А тепер о тых двох сынах, то оба ся голосили с Німєц. Юзко писав, же во Франції єсть, а Митро в Австрії Митро втікав домів з Німєц, але зымали его німці и забрали его назад, то написав аж за рік, же жие.

В нашѣм сѣлі дуже людей померало, молодых и старых, з біды. Наш сусід Иван Федоронко помер, а донька его дуже хора єсть. Сімеон Райтер ся довідує за свою сестру Анну Фединку, чи она жие. Нехай она напише лист. Мамі жию, а брат Иван был тязько раненый.

Тепер я буду вас просити, напиште до нас як найкорше, бо мы будеме чекати.  
Стрыків Іосиф (Кикта) ся довідує за свою маму и сестру, то они жиют, але бідуют так само, як и мы и други люди. (Дальше поздоровления).

**МЫСЛИ ЕМИГРАНТА О РОДНОМ КРАЮ**

Детройт, Мич.

Дорогий редактор "Карпатской Рус": Я хочу высказати свои мысли о мойом родном краю, а вы подумайте, чи я мам правду. Вы дали читателям можность высказатися о лемках, чи бы ліпше было, штобы наши родны осталися в родных сѣлах, чи ліпше, штобы переселилися. Вірте мѐ, што мѐ жалѣ наших гор. Ніт такого дня, штобы я не думал за свою родину и за наши сѣла. Правда, я ту мам всю, што хочу, но я ніколи не забуду свое родне сѣло. Ище до того часу я думал, што хоч брат остался дома на нашом отцовском газдовствѣ. Но пишу, што он коло Полтавы. Я не могу порозуміти, як он остался всю и поїхал. Вы знате добри Зайку, килько нас было, но мы не ходили обдерты. А же часом голодны, то зме были здоровы.

Я рад, што єст переселение в Советский Союз. Но я бы не хотіл, штобы всі переселилися. Мѐ здаєся, што там што-сѣ крыє, што Совѣты берут наш народ, а землю не берут. Дуже люде кажут, што чорт кому по таких горах и каменях. Но я повю, што мы сами тому виноваты, што Лемковина така бідна. Она богаташа природно, як Америка в декотрых стейтах. Возме, наприклад, в Пенсильваніи. Маганой Сити, яке ладне містечко, а якы коло него горы, парии, скаля чорне. А наша Лабова, Нова Весь, Криница, мой Боже! Як она віденским, берлинским и майже всім европейским богачам была дорога, бо вылежузалися літом и зимом. Вы знате добри о всем. Дакто повіст, што ся не зародит там вьшого дост и што работы ніт. Я тото ніколи не забуду, як в нашом сѣлі было дост работы, бо поправляли дорогу и треба было камяня товчи. Але што, та где буде газдовский сын камяня товчи або прекопач чистити! Та то стыд.

Як дівка шла дорогом, та я єст лісы, єст курорты, минеральны воды, грибы, ягоди, малины, сады, лем треба уліпшення и треба пильнувати, а не, жебы всю гнило. Я не беруся за експерта, но я знам, што там буде добри, лем ся треба старати, абы Лемковщина была под Росією, бо як мы так оставиме, то будут ся други народы сміяти и буде стыд. Мѐ єден американский вояк, што был в Італіи, казав, што там горы и камяня, але они мают способ: обложат камяня глином, засадят виноград и выбраляют и продают. А я памятам, ище пред першым войном, як мой нянько доставали по 100 корун на місяц з молочарні за зметанку. И ци то не велька помоч была?

Так што и в наших горах мож жити, штобы люде были ліпше просвіщены.

Теодор Зяя.

**НЕ БУДЕ КОНФИСКАЦИИ ПРИВАТНОЙ ВЛАСНОСТИ В БОЛГАРИИ**

СОФИЯ, 28 сент. (ОНА). — В ряді заявлений представителей ныншнего болгарского правительства повторяют с натиском, што приватна власность в Болгарии буде охраняться законом, и што правительство не думат конфисковать индустриальны предпри-

**ДОХОДЫ И РОСХОДЫ ЛЕМКО-СОЮЗА ЗА МАЙ, 1945**

<b>Доходы:</b>	
За работы в типографии .....	11.00
Членскы взносы до Лемко-Союза .....	23.00
Подпискы на газету "Карпатска Русь" .....	313.00
За проданы-календары .....	105.90
Из предприятий и жертвы на Пресс-Фонд .....	160.10
На Народный Фонд — зложено в Юнкерс, Н. Й. .....	85.00
На Н. Фонд — Роман Зелізняк, Накмин, Кан. ....	20.00
<b>Загал доходов</b> .....	<b>\$718.00</b>

**РОСХОДЫ:**

Лемко-Союз — на выдаткы готовком .....	25.00
Постмастер — от газеты "Секед-клесс" .....	8.24
Электрик Лайт & Лавер Ко. — электрика .....	42.12
Ю. Рєст Ко. — паперовы ручницкы .....	4.75
Маргенталер Линотайп Ко. — матрицы .....	85.36
Редакторам на місячны росходы .....	20.00
Платня Менажеру Лемко-Союза .....	136.90
Платня Редакторам "Карпатской Рус" .....	265.40
Платня Робочым в типографии Л. С. ....	284.10
Платня Органз. работы и английска часть .....	49.20
За перевоз газеты на почту .....	7.00
<b>Росходов</b> .....	<b>\$928.07</b>

Банк-чардж от чеков .....

**Загал росходов за Май, 1945** .....

**СОСТАВЛЕНИЕ ПО ФОНДАМ:**

	Оборт.-Фонд	Полит.-Фонд	Народн.-Фонд
Фондов из переноса .....	6,023.28	140.84	438.81
Доходов за Май, 1945 .....	613.00		105.00
<b>Разом</b> .....	<b>6,636.28</b>		<b>543.81</b>
<b>Росходов за Май, 1945, ....</b>	<b>929.89</b>		

**До переноса Фондов** — **5,706.39**    **140.84**    **543.81**

Василий Вархолюк, Кассир Л. С.  
Антон А. Циляк, Менажер Л. С.

**Отчет Менажера Л. С. из выдатков готовком за Май, 1945**

На оплату почты от газеты и администрации .....	19.23
Соль Ко. 5ф корд .....	5.00
Гровер & Сон — клиша .....	3.39
Лерман Ко. — 1 Галон Пейст .....	1.97
Федерал Л. Ко. — Лудлов работы .....	1.58
Экспресс от матриц .....	0.52
Индия Инк и проч. ....	0.47
На карфейры по ділам организации .....	1.60
За телефон и газеты для редакции .....	1.16
Книжка и спец. глув .....	0.50
<b>Росходов</b> .....	<b>34.37</b>

Составление:  
Из переноса готовкы .....

Выдано чека на Май, 1945 .....

**Разом** .....

**Выдатков за Май** .....

**До переноса готовкы** .....

Антон А. Циляк, Менажер, Л. С.

**ПРИВИТАЙМЕ ОБ'ЄДНАНИЕ КАРПАТСКОГО НАРОДА!**

Благодарме Красну Армию за освобождение нашей отчизны и наших родных в Карпатах!  
**В НЕДѢЛЮ, 7-ГО ОКТЯБРЯ, 1945**  
в галі под ч. 5143 Саут Дамєн євню, Чикаго, Ил.  
ПОЧАТОК О ГОД. 2 ПОСЛІ ОБІДА.

На торжестве выступят Русский хор и танцоры, а также Украинский хор и танцоры. Запрошено и церковный хор.  
Бєсідники от русскых, украинскых и других славянских организации.

Головным бєсідником буде секретарь Карпаторусского Запомогового Союза Михаил Логойда из Нью Йорка. Выступят также місцевы бєсідники.

Дороги братья и сестры! Обєдиненный Комитет клече вас всіх приняти участие в том празднику як најчисленнише, штобы показати врагам, што мы являемся сознательным и культурным народом и знаме постояти за своих там в тых бідных Карпатских горах.  
Вход свободный для всіх.

Обєдиненный Комитет.

тия, які находятся в приватных руках.

Демократична партия в первом номерѣ своей газеты "Знамя" призывает ныншній кабинет резигновати и уступити місце правительству, котре было бы одобрено всіми штырьма союзными державами. Орган аграрной оппозиционной партии, який має свою радиостанцию, предложил ей представителям С. Ш., Англии и Советского Союза для передачи их заявлений.

Орган коммунистичной партии "Рабоче Дѣло" пише, што оппозиция має тепер широкую свободу вести свою предвыборную кампанию.

В связи с предвыборным кампаниом на поверхность выплыло много старых болгарских политикеров, котры выставляют свои кандидатуры. Но широки народны массы относятся к ним с недоверием. В народѣ єсть таке мнієне, што Болгарии потрібны тепер молоды и свѣжы лидеры, а не старые политикеры.

**ФРАКВИЛЛ, ПА.**

Народны Віча

Комитет Карпаторусского Союза ч. 1 в Фраквилл, Па., устроєє два народны віча в справі помочи родному краю в недѣлю 7 октября

1. Первое віче будє о 2 год. пополудни в галі под Русском Православном Церквом (С. Лигай євню) в Фраквилл.  
2. Друге віче в тот самый день о год. 6 пополудни в Шенандо, Па., в Вест Энд Голл.  
На обох вічах будут бєсідники от Карпаторусского Союза и Карпаторусского Конгрєсса.

От К. Конгрєсса выступит гол. секретарь и редактор "Карпатской Рус" д-р С. Пыж. Комитет просит всіх наших людей из цілоу околици явитися численно на тоты народны віча и показати свою любовь к родному краю.

**КОМИТЕТ.**

**КЛИВЛАНД, ОГАЙО**

Лекция ген. В. Яхонтова 7-го октября

В недѣлю 7 октября о год. 7:30 вечером знаный русской и американской публики лектор ген. В. Яхонтов выступит с докладом на тему: "Чи возможна послєвоєнна кооперация с Советским Союзом?" (по-английски)

**В СИ-АЙ-О ДОМІ**

1000 Волнат євню, Кливленд, О. Тикеты можно получить в Лемко-Клубі на Старкведєр євню.

А. Лавик.

**II ОКРУГ Л. С.**

Окружный сѣзд II Округа Л. С. отбудєся в недѣлю 21-го октября с. р., о год. 2-ой по обіді, в нашом Лемковском Народном Домі, 109 Брод стр., в Ансоии, Конн.

Даєме знати каждому отділу в нашом округі, и просиме урядников наших отділов приготовить до сѣзда, бо то будє дуже важный окружный сѣзд. В нашом II округі Л. С. маєе важны задалкы перед собою, котры тепер можеме выполнити. Война закончена, и "овертайм" нікто не робит, то выгаркы ніякой неє.

Правление Окружного Комитета Лемко-Союза

**ЛИНДЕН, Н. ДЖ.**

Народне віче в справі помочи родным братьям в старом краю За старанием отділов Л. С. ч. 38 и К. Запомогового Союза ч. 3263 устроєєсе обєдиненне народне віче, в недѣлю 14 октября, в Литовской галі, на Митчелл євню, в Линден, Н.Дж.

Имена бєсідников и други подробности будут объявлены позже.

Объєд. Комитет.

**РУССКИЙ-ЛЕМКОВСКИЙ ПОГРЕБНИК И БАЛЬСАМАТОР**

**ЛЕОН КОВАЛЬЧИК И СЫН**

Ляйсенованый на Нью Йорк и Нью Джєрси. Утримєє два офисы и дєє первокассну и честну обслуго. Братья лемкы-карпаторусскы! В потрібѣ удаваться до своего крайня, як місцевы, так из подальша, телефонуйте або приходе до офису!

TEL. Yonkers 5-4897

LEON KOWALCHUK  
364 Nepperhan Ave.  
Yonkers 2, N. Y.

TEL. BERGEN 4-5131

JOHN KOWALCHUK  
79 Sussex St.,  
Jersey City, N. J.

**НАША ПРОГРАММА НА РАДИО**

Слушайте Карпаторусску радио программу кажду недѣлю от 8:15 до 8:45 рано, с радиостанции: WBYN  
1 Newing St.  
Brooklyn 17, N. Y.  
Данєл 1430. Оголошения и всякы други писма можно послати прямо на адрес станци с поміткой на конверті: для Карпаторусской программы (по английски), або в редакцию "Карпатской Рус".

**НЬЮ ЙОРК, Н. Й.** — Члєнскє собрание отділа Л. С. ч. 10 отбудєся в недѣлю 7-го октября с. р. Собрание отбудєся в домі 315 Ист 71 ул. о год. 2 послї обїда.

Для члєнов наших час, абы всі появились на том митингу послї долгих літних вакансий. Организация житея мусит иди неустанно вперед, ели хочеме жити в дешєном світі. На собрание можєте набрати собѣ "Нашу Книжку" про себе и для высылкы в старый край.

Н. Циляк, Секр.

**КЛИВЛАНД, О.** — Обєдиненный митинг отділов Л. С. ч. 6 и жєн. ч. 1, отбудєся в субботу 6-го октября с. р. о год. 7:30 вечером, в нашом Народном Домі на Старкведєр. Будут дуже важны справы, а также выбор делегатов на Голловный Сѣзд Лемко-Союза, длятого проситєся всіх члєнов и члєнкини приидти на тот митинг.

За Комитет Л. С.  
Андрей Лавик.

**МЕНВИЛЛ, Н. Дж.** — Даєє до відомости всім члєнам Русского Клуба ч. 39 Лемко-Союза и читателям газеты "Карпатска Русь" што митинг нашого Клуба отбудєся в недѣлю 7-го октября 1945 года, в приходской школі, о 3-ой год. послї обїда на Вашингтон євню.

Проситєся всіх члєнов и члєнокни, а тоже и всіх читателей нашей газеты приидти на митинг на означеный час.

Уряд Клуба.

ПАССАЖИК, Н. ДЖ. — Митинг отділа КРЗ Союза МРО ч. 3261 отбудєся в недѣлю 7 октября, о год. 2-ой по обіді, п. ч. 25 Дейтон євню, в Пассайку.

Комитет просит всіх члєнов приидти на митинг.

М. Магончак, Р. Секр.

**ДЕТРОИТ, Мич.** — Митинг отділа К. Р. Зап. Союза ч. 3265 отбудєся в недѣлю 7 октября, о год. 2-ой послї обїда п. ч. 7643 Мичиган євню, в Новаковом клубі. Комитет просит всіх приидти на митинг, бо суть дуже важны справы до рішення, як тоже буде спрєвазданне из пикника прошлого разу.

Загр. іхалис: ред от принял и дал му кои. На чичны: В. Мо. телям секрет. министр рещици причи нено мирнымой л ми со. ами Б и они свои р вин все хотя о страми мают 1 было с жав.

**АМЕРИКАНСКО-РУССКИЙ ДОКТОР-ПОВІТ**

**Д-Р БОРИС ГРУНБЕРГ**

открыл свой офис в Юнкерс, Н. Й. под адресом: 198 Palisade Avenue, (Opp. St. John's Hospital) Yonkers, N. Y.

Можете спєворитися с ним по-русски и по-чєшски. Принимат во вторник, четєрє в субботу от год. 12 до 2 пополудни и от 6 до 8 вечером або в условенный час.

TEL. Yonkers 5-5018

**РУССКИЙ ПОГРЕБНИК И БАЛЬСАМАТОР**

**ПАВЕЛ ГОЛОВЧАК**

вынимаєє автомобили на всімь околици... Братья Лемкы — в потрібѣ удаваться до своєго!

2